



Ljubljana

**Zavod za turizem**  
Ljubljana

Zavod za turizem Ljubljana  
Krekov trg 10  
1000 Ljubljana  
*telefon: 01 306 45 83*  
*faks: 01 306 45 94*

## **ZAVOD ZA TURIZEM LJUBLJANA**

### **Razpisna dokumentacija**

# **JAVNI RAZPIS ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV NA JAVNIH POVRŠINAH V MESTNI OBČINI LJUBLJANA ZA LETO 2009**

#### **VSEBINA:**

1. Vsebina javnega razpisa
2. Prijava na javni razpis

Ljubljana, januar 2009

# 1. VSEBINA JAVNEGA RAZPISA

## Uporabnik proračunskih sredstev

Zavod za turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana

## Predmet javnega razpisa

A/ Predmet razpisa je sofinanciranje turističnih prireditev na javnih površinah, ki jih ima v programu dela Zavod za turizem Ljubljana za leto 2009, in sicer:

- Tradicionalne turistične prireditve
  - Programi in prireditve, ki pomenijo oživitev Ljubljane
  - Programi in prireditve v parku Tivoli s ciljem oživljanja Tivolija in vzpostavitve tivolske promenade
- B/ Predmet razpisa so predlogi drugih turističnih prireditev na javnih površinah na območju MOL, ki niso zajeti v točki A/ in jih predlagajo izvajalci, udeleženci razpisa.

## Vsebina vloge

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv predlagatelja (pravne osebe oziroma podjetnika posameznika),
- kopija izpiska iz sodnega registra, izpiska oziroma potrdila upravne enote ali izpiska AJ PES-a, ki ni starejši od dvanajstih mesecev, iz katerega je razvidno, da je predlagatelj registriran za izvajanje dejavnosti v RS - **priloga 1**,
- izdelan projekt prireditve z dispozicijo vsebine, način izvedbe in izvedbeni roki - **priloga 2**,
- vrednost in cena celotnega projekta s finančno konstrukcijo in načinom zagotovitve pokrivanja prireditvenih stroškov,
- reference ponudnika oz. izvajalca ter sodelujočih na prireditvi - **priloga 3**,
- izjava predlagatelja
  - o zagotovitvi sredstev oz. angažiranju lastnih sredstev
  - o izvedbi projekta oz. prireditve v skladu z veljavnimi predpisi
  - o poravnanih pogodbenih obveznostih do ZTL in MOL - **priloga 4**,
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran) – **priloga 5**.

## Merila in pogoji

Predlagatelji so lahko pravne osebe in podjetniki posamezniki, ki so registrirani in imajo tudi ustrezna dovoljenja za opravljanje dejavnosti, ki je predmet vsebine ponudbe in bodo prireditve izvajali od dneva objave tega razpisa v Uradnem listu RS do 30. novembra 2009.

Prednost pri izbiri bodo imeli predlagatelji, ki bodo prijavi prireditve, ki:

- so sestavni del programa dela Zavoda za turizem Ljubljana za leto 2009 (točka A),
- so zanimive za prebivalce ter domače in tuje obiskovalce Ljubljane,
- poudarjajo pozitivno predstavo o Ljubljani kot srednjeevropski prestolnici,
- so brezplačne za obiskovalce,
- so okolju prijazne in prispevajo k promociji Ljubljane,
- imajo mednarodni značaj oz. so mednarodno zanimive,
- pomenijo obogatitev turistične ponudbe Ljubljane.

## Okvirna višina sredstev

Okvirna višina sredstev, ki so na razpolago za sofinanciranje turističnih prireditev za leto 2009, znaša 145.000 EUR.

Na podlagi naštetih meril in pogojev bo Zavod za turizem Ljubljana sofinanciral projekte v višini do največ 50 odstotkov celotne vrednosti projekta. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana praviloma po izvedbi na podlagi finančnega in vsebinskega poročila o izvedeni prireditvi.

### **Poraba sredstev**

Rok za izvedbo prireditev iz razpisnega področja A/je vezan na terminski plan prireditev za leto 2009.  
Rok za izvedbo turističnih prireditev in porabo odobrenih sredstev iz razpisnega področja B/ je 30. november 2009.

### **Rok za predložitev vlog**

Vloge na razpis oddajte osebno v tajništvu Zavoda za turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, v zaprti ovojnici z oznako "Ne odpiraj - Vloga na javni razpis za turistične prireditve v Ljubljani". Na hrbtni strani ovojnice mora biti naveden naziv in naslov vlagatelja.

Komisija bo upoštevala vloge, ki bodo oddane na sedežu Zavoda za turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, do 3. marca 2009 .do 10.00 ure.

Posamezna prijava na javni razpis mora biti izdelana izključno na razpisnem obrazcu iz razpisne dokumentacije naročnika (Zavoda za turizem Ljubljana), sicer vloga ne bo obravnavana. Ponudniki, ki bodo prijavljali več prireditev, morajo oddati popolno dokumentacijo za vsako prireditev v ločenih ovojnicah.

### **Odpiranje vlog**

Z odpiranjem vlog, ki ne bo javno, bo komisija pričela 3. marca 2009 in ga v primeru velikega števila prispelih vlog nadaljevala naslednji dan.

### **Obvestilo o izidu javnega razpisa**

Predlagatelji bodo o izidu razpisa obveščeni najkasneje v 30. dneh po odpiranju ponudb.

### **Dvig razpisne dokumentacije**

Dodatne informacije in razpisno dokumentacijo posreduje: Nives Vrhovnik Praznik, tel. 306 45 92, faks 306 45 94, e-pošta [nives.vrhovnik@visitljubljana.si](mailto:nives.vrhovnik@visitljubljana.si)

Razpisna dokumentacija je dosegljiva tudi na [www.visitljubljana.si](http://www.visitljubljana.si) in [www.ljubljana.si](http://www.ljubljana.si).

## 2. PRIJAVA NA JAVNI RAZPIS

### ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV NA JAVNIH POVRŠINAH V MESTNI OBČINI LJUBLJANA ZA LETO 2009

<b>NAZIV PROJEKTA</b>

<b>PREDLAGATELJ PROJEKTA</b>

Ulica, kraj in poštna številka:
Telefon:
Faks:
E- naslov:
http:
ID za DDV ( DŠ):
Matična številka:
Šifra dejavnosti:
Transakcijski račun:
Odgovorna oseba:
Kontaktna oseba:

<b>NAMEN OZ. CILJ PROJEKTA</b>

SODELUJOČI V PROJEKTU

Prireditev ustreza naslednjim pogojem: **(ustrezno obkroži)**

- a) program prireditev zajema celovit program prireditev z daljšim obdobjem trajanja
- b) je sestavni del letnega koledarja prireditev in bo ustrezno promovirana
- c) ima zagotovljen organiziran turistični obisk
- d) je brezplačna
- e) prispeva k promociji kulture v Ljubljani
- f) je namenjena mladim
- g) ima mednarodni značaj, je mednarodno zanimiva
- h) prireditev je izvedljiva glede na veljavne predpise oz. zakone

VREDNOST CELOTNE PRIREDITVE Z OKVIRNO SPECIFIKACIJO

<b>Partnerji, ki sofinancirajo prireditev in višina sredstev:</b>	
• Iz proračuna Mestne občine Ljubljana	
Oddelek:	višina
Oddelek:	višina
• Lastna sredstva	višina
• Drugi viri	višina
• Drugi viri	višina
• Drugi viri	višina

**Pričakovana višina sofinanciranja Zavoda za turizem Ljubljana:**

**DATUM IZVEDBE PRIREDITVE**

OPOMBA: podrobnejši opis prireditev je kot priloga skupaj z ostalimi zahtevanimi dokazili (priloga 1 – 5) obvezni sestavni del prijave.

V \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

Podpis odgovorne osebe:

\_\_\_\_\_

**PRILOGA 1 - KOPIJA IZPISKA IZ SODNEGA REGISTRA, IZPISKA OZIROMA  
POTRDILA UPRAVNE ENOTE ALI IZPISKA AJPES, KI NI STAREJŠI OD  
DVANAJSTIH MESECEV, IZ KATEREGA JE RAZVIDNO, DA JE PREDLAGATELJ  
REGISTRIRAN ZA IZVAJANJE DEJAVNOSTI V RS**

**PRILOGA 2 – OPIS PRIREDITVE; IZDELAN PROJEKT PRIREDITVE Z  
DIPOZICIJO VSEBINE, NAČINOM IZVEDBE IN IZVEDBENIMI ROKI**



**PRILOGA 3 – REFERENCE PONUDNIKA OZ. IZVAJALCA TER SODELUJOČIH  
NA PRIREDITVI**

## PRILOGA 4 - IZJAVA

Odgovorna oseba predlagatelja .....,  
s svojim podpisom potrjujem resničnost vseh navedenih podatkov v celotni dokumentaciji  
javnega razpisa in izjavljam, da

- da bomo manjkajoča sredstva za realizacijo projekta oz. prireditve zagotovili oz. angažirali lastna sredstva,
- da je izvedba projekta oz. prireditve v skladu z vsemi veljavnimi predpisi,
- da smo, v kolikor smo bili v letu 2008 pogodbeni stranka Mestne občine Ljubljana ali Zavoda za turizem Ljubljana, v roku izpolnili vse pogodbene obveznosti.

Datum:

Žig

Podpis

## PRILIGA 5 - VZOREC POGODBE

**Zavod za turizem Ljubljana**, Krekov trg 10, Ljubljana, ID za DDV SI85321389, ki ga zastopa direktorica Barbara Vajda, (v nadaljevanju: Zavod),

in

\_\_\_\_\_, ID za DDV \_\_\_\_\_, ki ga zastopa \_\_\_\_\_ (v nadaljevanju: prejemnik)

skleneta naslednjo

### POGODBO

#### o sofinanciranju turističnih prireditev na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana za leto 2009

##### 1. člen

S to pogodbo se Zavod zavezuje za sofinanciranje, prejemnik pa za izvedbo prireditve:

- \_\_\_\_\_, ki je bila izbrana na osnovi prijave na javni razpis za sofinanciranje turističnih prireditev v Ljubljani na javnih površinah za leto 2009 (Uradni list RS, št.7/09 z dne 30.01.2009).

Prejemnik se zavezuje, da bo prireditve izvedel v skladu z opisom vsebine iz prijave na javni razpis, ki je kot priloga sestavni del te pogodbe. Prireditve bo izvedena dne \_\_\_\_\_. Scenarij in terminski plan prireditve sta kot prilogi sestavni del te pogodbe.

##### 2. člen

Celotni stroški izvedbe prireditve iz 1.člena te pogodbe znašajo \_\_\_\_\_ EUR, (z besedo: \_\_\_\_\_ 00/100). Zavod in prejemnik se dogovorita, da bo v skladu s sprejetim programom sofinanciranja turističnih prireditev v Ljubljani na javnih površinah za leto 2009, prispevek Zavoda za prireditve, ki je predmet te pogodbe znašal \_\_\_\_\_ EUR, (z besedo: \_\_\_\_\_ 00/100).

##### 3. člen

Zavod bo sredstva za sofinanciranje prireditve, ki je predmet te pogodbe, v dogovorjeni višini nakazal na transakcijski račun prejemnika številka: \_\_\_\_\_ in to lahko v dveh obrokih:

- do 50 % odobrene vsote 30. dan po prejemu zahtevka za plačilo in potrditvi faznega poročila o opravljenem delu, ki mora vsebovati opis vsebine že opravljenega dela oz. priprav za izvedbo prireditve in obračun dotedanjih stroškov za izvedbo prireditve.
- preostanek odobrene vsote 30. dan po prejemu zahtevka za plačilo in potrditvi zaključnega poročila, ki mora vsebovati opis vsebine izvedene prireditve in podatke o njeni uspešnosti ter obračun stroškov izvedbe prireditve.

Prejemnik mora dostaviti fazno poročilo in zahtevek za izplačilo najkasneje 15 dni pred načrtovano prireditvijo. Zaključnemu poročilu in zahtevku za izplačilo do 30. 11.2009 mora prejemnik priložiti tudi foto dokumentacijo izvedene prireditve v elektronski obliki.

Zavod si pridržuje pravico do uporabe foto dokumentacije iz prejšnjega odstavka za lastne potrebe, ki vključujejo tudi promocijo, brez nadomestila materialnih avtorskih pravic.

#### 4. člen

Zavod se zavezuje, da bo potrdil prejeto fazno in zaključno poročilo v roku 8 dni od prejema oz. bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev oz. spremembo poročila.

Če Zavod sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oz. spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopoljenega ali spremenjenega poročila v zahtevanem roku, Zavod lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Zavodu vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

#### 5. člen

V primeru preložitve roka prireditve mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti spremembo roka izvedbe prireditve glede na predviden terminski plan. S spremembo roka se mora Zavod strinjati. V nasprotnem primeru prejemnik izgubi pravico do porabe sredstev. Zavod glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje prireditve iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Zavod še zainteresiran za izvedbo prireditve, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

#### 6. člen

Prejemnik mora sam pridobiti vsa dovoljenja, potrebna za izvedbo prireditve iz 1. člena te pogodbe.

Prejemnik je dolžan program prireditve v elektronski obliki posredovati najkasneje do 15. v mesecu za prihodnji mesec skrbnici te pogodbe in na elektronska naslova [sonja.juranovic@visitljubljana.si](mailto:sonja.juranovic@visitljubljana.si) in [uros.crnigoj@visitljubljana.si](mailto:uros.crnigoj@visitljubljana.si).

#### 7. člen

Zavod in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje prireditve spremljala:

- na strani Zavoda Mojca Blatnik, vodja področja prireditvenih dejavnosti, [mojca.blatnik@visitljubljana.si](mailto:mojca.blatnik@visitljubljana.si),
- na strani prejemnika .....

V imenu Zavoda ima njegov pooblaščen predstavnik pravico nadzora nad potekom prireditve in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Zavoda z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo prireditve, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru, pa tudi ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Zavoda, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

#### 8. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa prireditve, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim navesti, da je njegovo prireditev sofinanciral Zavod.

#### 9. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

#### 10. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v štirih enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni dva izvoda.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Zavod za turizem Ljubljana  
Barbara Vajda  
direktorica

Številka:  
Datum:

Številka:  
Datum: